



**HANNOVER
MESSE**

16.-20. APRIL 2007

**Forum Programm
Forum Program**

**INTERKAMA⁺
und FACTORY AUTOMATION**

16.-20. APRIL 2007



16.–20. April 2007

Das weltweit wichtigste Technologieereignis

Industrial Automation

- INTERKAMA***
Internationale Leitmesse der Prozessautomation (Hallen 6–9, 11)
- Factory Automation**
Internationale Leitmesse der Fertigungsautomation (Hallen 8, 9, 11, 14–17)
- Industrial Building Automation**
Internationale Fachmesse für vernetzte Systeme der Gebäude- und Produktionsautomatisierung (Hallen 11, 14)

MDA – Motion, Drive & Automation

Internationale Leitmesse der Antriebstechnik und Fließtechnik (Hallen 14–17, 19–20)

Digital Factory

Internationale Leitmesse für integrierte Prozesse und IT-Lösungen (Halle 17)

Subcontracting

Internationale Leitmesse der Zulieferung von Werkstoffen, Komponenten und Systemen für den Fahrzeug-, Maschinen- und Anlagenbau (Hallen 3–5)

Energy

Internationale Leitmesse der erneuerbaren und konventionellen Energieerzeugung, Energievernetzung, -übertragung und -verteilung (Hallen 11–13, 27)

Pipeline Technology

Internationale Leitmesse der Technologien und Systeme für die Pipelineindustrie (Halle 27, Pipeline Park)

FM Solutions

Integriertes Facility Management und Instandhaltung (Halle 13)

ComVac

Internationale Leitmesse der Druckluft- und Vakuumtechnik (Halle 27)

SurfaceTechnology mit Powder Coating Europe

Internationale Leitmesse der Oberflächentechnik (Halle 6)

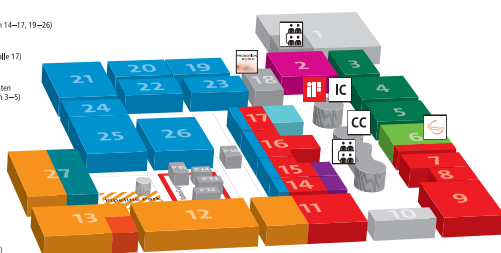
MicroTechnology

Internationale Leitmesse der angewandten Mikrosystemstechniken und Nanotechnologien (Hallen 14–15)

Research & Technology

Innovationsmarkt Forschung und Entwicklung (Halle 2)

- IC** Informations-Centrum
- CC** Convention Center
- IF** International Forum Design
- GBF** Global Business Forum
- TR** Tagungsräume
- PROMOTION WORLD**



TURKEY
Deutsche Messe
Hannover - Germany

0017_01_01_1110

Stand 10.11.2006 - Änderungen vorbehalten



16.–20. April 2007

The world's most important technology event

Industrial Automation

- INTERKAMA***
Leading Trade Fair for Process Automation (Halls 6–9, 11)
- Factory Automation**
Leading Trade Fair for Production Automation (Halls 8, 9, 11, 14–17)
- Industrial Building Automation**
Trade Fair for Integrated Industrial and Building Automation Systems (Halls 11, 14)

MDA – Motion, Drive & Automation

Leading Trade Fair for Power Transmission and Control (Halls 14–17, 19–20)

Digital Factory

Leading Trade Fair for Integrated Processes and IT Solutions (Hall 17)

Subcontracting

Leading Trade Fair for Subcontracting Services, Materials, Components and Systems for Mechanical Engineering, the Automotive Industry and Plant Engineering (Halls 3–5)

Energy

Leading Trade Fair for Renewable and Conventional Power Generation, Transmission and Distribution (Halls 11–13, 27)

Pipeline Technology

Leading Trade Fair for Pipeline Technologies and Systems (Hall 27, Pipeline Park)

FM Solutions

Integrated Facility Management & Maintenance (Hall 13)

ComVac

Leading Trade Fair for Compressed Air and Vacuum Technology (Hall 27)

SurfaceTechnology plus Powder Coating Europe

Leading Trade Fair for Surface Technology (Hall 6)

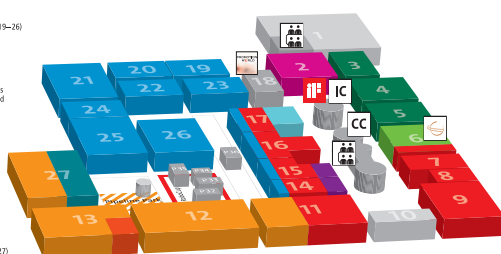
MicroTechnology

Leading Trade Fair for Applied Microsystems Technology and Nanotechnology (Halls 14–15)

Research & Technology

Innovations Market for R&D (Hall 2)

- IC** Information Center
- CC** Convention Center
- IF** International Forum Design
- GBF** Global Business Forum
- TR** Conference Rooms
- PROMOTION WORLD**



TURKEY
Deutsche Messe
Hannover - Germany

0017_01_01_1110

Status as of 10.11.2006 - Subject to change

Forum INTERKAMA* 2007

Datum / Date: 16–20 April 2007
täglich / daily: 10:00–17:15 h

Ausnahmen: Montag: Beginn um 11:15 h
Freitag: Ende um 16:00 h
Monday from 11:15 h
Friday until 16:00 h

Except:

Halle Hall 7, Stand E46
7, Booth E46

Sprachen: simultan deutsch und englisch
Languages: simultaneous translation in german and english

Freier Eintritt für Hannover Messe-Besucher.
Free Admission for Hannover Fair-Visitors

Weitere Informationen erhalten Sie unter:
www.INTERKAMA.de oder Tel: +49 (0)511 8931145
For further information please click:
www.INTERKAMA.com or Tel: +49 (0)511 8931145

Forum INTERKAMA*

Mit dem **Forum INTERKAMA*** wurde im Rahmen der INTERKAMA Messe eine Plattform der Interaktion geschaffen.

Über die gesamte Messelaufzeit werden in einzelnen Blöcken von einer Stunde Experten im Rahmen von moderierten Podiumsdiskussionen mit Kurzvorträgen die aktuellen Themen unserer Industrie diskutieren.

Der Informationsaustausch mit den Zuhörern, der unabhängige Inhalt und ein hohes Maß an Internationalität zeichnen die Qualität dieses Forums aus. Die Organisation wird getragen von namhaften Anwender- und Herstellerverbänden aus unserer Industrie und kann somit als beispiellos gewertet werden. Der großzügige Gesamtaufbau des Forums mit entsprechenden Kommunikationsinseln bietet auch neben den Podiumsdiskussionen weiter Raum zur Fortführung der Diskussionen in kleinen Gruppen. Die Veranstalter verstehen das Forum INTERKAMA* als eine Informations- und Kommunikationsdrehscheibe unserer Industrie in einem passenden Rahmen.

Forum INTERKAMA*

The Forum INTERKAMA represents an interaction platform embedded in the INTERKAMA Fair.*

During the entire Fair, industry experts will discuss current industrial topics in one-hour moderated panel discussions and short presentations.

The Forum's unique qualities result from an information exchange with the audience, independent content and a high degree of internationality. This organization is backed by major industrial user and manufacturer associations. Generous Forum settings with communication areas offer visitors the chance to continue conversations beyond the panel discussions. The Forum INTERKAMA is designed to be a platform for industrial information and communication in a pleasant, professional setting.*

Das Forum INTERKAMA⁺ wird von der Deutsche Messe AG mit Unterstützung von folgenden Verbänden / Organisatoren veranstaltet:
The Forum INTERKAMA⁺ has been organized by Deutsche Messe AG in cooperation with the following organizations:

AMA Fachverband für Sensorik e.V.
Friedländer Weg 20
D-37085 Göttingen
T: +49 (0)551 21695
F: +49 (0)551 25155
E: info@ama-sensorik.de
www.ama-sensorik.de



Der AMA Fachverband für Sensorik e.V. repräsentiert mit über 400 Mitgliedern (Firmen u. Institute, die Sensoren, Messsysteme erforschen, entwickeln, herstellen u. vertreiben bzw. Dienstleistungen anbieten) die komplette Wertschöpfungskette der Mess- und Prüftechnik.
AMA Association for Sensor Technology has more than 400 members: companies and institutes involved in sensor technologies in research, development, manufacture, distribution, services and supply.

ARC Advisory Group
Stadtter 1
D-40219 Düsseldorf
T: +49 (0)211 3003 416
F: +49 (0)211 3003 200
E: info@arcweb.com
www.arcweb.com



Seit 1986 wurde ARC Advisory Group zum führenden Anbieter von Diensten rund um strategische Planung und Technologiebeurteilung für große Fertigungs- und Versorgungsunternehmen, Logistik- und Softwareanbieter sowie Systemintegratoren weltweit. ARC bietet das Wissen, das für den Erfolg in einer technologisch geprägten Welt gebraucht wird.
Founded in 1986, ARC Advisory Group has grown to become the thought leader in manufacturing, logistics and supply chain solutions. No matter how complex your business issues, our analysts have the expert industry knowledge and first-hand experience to help you find the best answer.



DKE Deutsche Kommission
Elektrotechnik Elektronik
Informationstechnik
Im DIN und VDE
Stresemannallee 15
D-60486 Frankfurt am Main
T: +49 (0)69 6308 0
F: +49 (0)69 6312925
E: dke@vde.com
www.dke.de

Die DKE ist die in Deutschland zuständige Organisation für die Erarbeitung von Normen und Sicherheitsbestimmungen in dem Bereich der Elektrotechnik, Elektronik und Informationstechnik.
The DKE (German Commission for Electrical, Electronic & Information Technologies of DIN and VDE) is the German organization responsible for the elaboration of standards and safety specifications covering the area of electrical engineering, electronic and information technologies.

NAMUR
c/o Bayer Technology Services GmbH
Gebäude K9
D-51368 Leverkusen
T: +49 (0)214 3071034
F: +49 (0)214 3072774
E: office@NAMUR.de
www.NAMUR.de

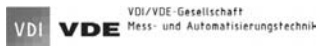


Die NAMUR ist ein europäischer Verband der Anwender der Prozessleittechnik in der chemischen und pharmazeutischen Industrie mit zurzeit 106 Mitgliedsfirmen.
NAMUR is an european association of users of process control technology in chemical and pharmaceutical industries with together 106 member companies.

Messegelände
D-30521 Hannover
T: +49 (0)511 89-0
F: +49 (0)511 89-32626
www.hannovermesse.de



VDI/VDE-Gesellschaft Mess- und Automatisierungstechnik (GMA)
Postfach 101139
D-40002 Düsseldorf
T: +49 (0)211 6214227
F: +49 (0)211 6214161
E: gma@vdi.de
www.vdi.de/gma



Die VDI/VDE-Gesellschaft Mess- und Automatisierungstechnik ist eine gemeinsame Fachgesellschaft des VDI und des VDE mit 12.900 persönlichen Mitgliedern. In 70 Fachausschüssen werden VDI/VDE-Richtlinien erarbeitet, Tagungen vorbereitet und ein intensiver Erfahrungsaustausch gepflegt.

The VDI/VDE-Society for Measurement and Automatic Control is a joint society of the associations VDI and VDE with 12.900 personal members. The 70 technical committees are concerned with the preparation of VDI/VDE guidelines and congresses as well as with high level know-how transfer.

VIK Verband der Industriellen Energie- und Kraftwirtschaft e.V.

Postfach 103953
D-45039 Essen
T: +49 (0)201 810840
F: +49 (0)201 8108430
E: vik@vik.de
www.vik.de



Förderung einer internationalen wettbewerbsfähigen und gesicherten Energie-, Kraft- und Wasserwirtschaft in den Bereichen der gewerblichen Wirtschaft am Standort Deutschland auf der Basis der Ordnungsprinzipien der Sozialen Marktwirtschaft. Insbesondere durch nationale und internationale Vertretung der gemeinsamen wirtschaftlichen, technischen, rechtlichen und politischen Interessen der energieerzeugenden sowie energie- und wasserverbrauchenden Mitgliedsunternehmen gegenüber Politik, Verwaltung, Wissenschaft und Wirtschaft sowie in der Öffentlichkeit.

Protection and promotion of the common interests of industrial energy consumers as well as industrial self-generators towards all international organizations, which have an impact on the industrial energy consumption and generation through their initiatives and actions on a scientific, economic, technical, legal and political level.

VPI-Initiative
c/o iniNet Solutions GmbH
Seewenweg 5
CH-4153 Reinach
F: +41 61 7169626
F: +49 61 7169617
E: info@vpi-initiative.com
www.vpi-initiative.com



Eine Industrie-Initiative für die sichere Anbindung von Embedded Systemen an das Internet. Die Virtual Private Infrastructure (VPI)-Initiative ist eine Industrie-Initiative für Gerätehersteller, Dienstleister, Service Provider, Softwarehersteller, Maschinenbauer und Engineeringfirmen. Das Ziel ist es, die einheitliche Anbindung von Systemen ans Internet für Fernwirkungs-, Wartungs- und Servicelösungen im industriellen Umfeld zu erhalten.

An Initiative by and for the Industry Seeking Secure Connection from Embedded Systems to the Internet. The Virtual Private Infrastructure (VPI) is an industry initiative for makers of hardware, service providers, makers of software, makers of machines and engineering companies. A standardized connection of systems to the Internet of remote action, maintenance and service solutions in the industrial sector is our goal.

ZVEI – Zentralverband Elektrotechnik- und Elektronikindustrie e.V.

Fachverband Automation
Stresemannallee 19
D-60596 Frankfurt am Main
T: +49 (0)69 6302318
F: +49 (0)69 6302386
E: automation@zvei.org
www.zvei.org



Automation

Der ZVEI-Zentralverband Elektrotechnik- und Elektronikindustrie e.V. zählt zu den größten Verbänden der Elektro- und Elektronikindustrie weltweit. Er repräsentiert mit seinen 1.400 Mitgliedern ca. 90 % des Umsatzes und der Beschäftigten der gesamten Branche in Deutschland. ZVEI-German Electrical and Electronic Manufacturers 'Association represents about 1.400 Member Companies and about 90 percent of the Electrical and Electronic Manufacturers' Industry in Germany in terms of turnover and employees. It ranks among the largest Electrical / Electronics Associations worldwide.

Mo 16.04.2007	Di 17.04.2007	Mi 18.04.2007	Do 19.04.2007	Fr 20.04.2007	Halle 7
./.	A2 NAMUR Ergebnisse der PROLIST-Aktivitäten, Einsatz der NE 100	A3 ZVEI Web-Technologien in der Automation – Chancen / Risiken	A4 DKE IEC 61784-3 – Sicherheits-Fieldbus-Standard – Und nun?	A5 VPI Embedded Webservers auf dem Weg zur service-orientierten Architektur (SOA)	A 10:00–11:00
B1 NAMUR Alarmmanagement und Human Factors	B2 ARC Informationstransparenz ermöglicht Asset-Management	B3 NAMUR Ethernet, eine Lösung für die Prozessindustrie?	B4 NAMUR Virtuelle Inbetriebnahme	B5 NAMUR Best Practice Fieldbus Systeme	B 11:15–12:15
C1 ZVEI Wireless-Lösungen in der Prozessautomation	C2 VDI/VE-GMA Migration in der Leittechnik	C3 ARC Neue Technologie-Treiber für die Prozess-Industrien	C4 AMA Thermografie als Chance	C5 ZVEI Manufacturing Execution Systeme (MES) – Wo stehen wir heute?	C 12:30–13:30
D1 VDI-KfIT MES: Was sind die besonderen Anforderungen in der Prozessindustrie?	D2 ARC An Fieldbussen vorbei: neue Kooperationen in industrieller Kommunikation	D3 AMA Trends in der Prozess-analytik	D4 VDI/VE-GMA Auswirkungen von PAT auf Automatisierungsprojekte und deren Validierung	D5 NAMUR IT-Security in der Automatisierungstechnik – Gibt es Fortschritte?	D 13:45–14:45
E1 VIK Normungsvorhaben und Empfehlungen für eine anwenderorientierte Antriebstechnik	E2 DKE Engineering – durch Standardisierung zum besseren Workflow?	E3 DKE IEC 61508 – Wo kommen die Lambda-Werte her?	E4 DMAG Hygienic Design in der Pharma- und Lebensmittelindustrie: Aktueller Stand und Einsatz in der Praxis	E5 NAMUR Zwei Jahre nach der Erarbeitung der NAMUR/GMA Roadmap und was daraus geworden ist	E 15:00–16:00
F1 NAMUR Zeitlich befristete Baumusterprüfbescheinigungen – macht das Sinn?	F2 NAMUR Asset Monitoring – oder wie kann man Ausfälle bei chemischen Anlagen vorhersagen?	F3 NAMUR Welche Zukunft haben Leitsysteme?	F4 ZVEI Trends in der Prozess-Analytik	./.	F 16:15–17:15

Mon 16.04.2007	Tue 17.04.2007	Wed 18.04.2007	Thu 19.04.2007	Fri 20.04.2007	Hall 7
./.	A2 NAMUR PROLIST-activities – use of NE 100	A3 ZVEI Web-Technologies in Automation – Chances and Risks	A4 DKE IEC 61784-3 – Safety Fieldbus Standards – Now what?	A5 VPI Embedded Webservers Moving Towards A Service Oriented Architecture (SOA)	A 10:00–11:00
B1 NAMUR Alarm management and Human Factors	B2 ARC Information Visibility Enables Asset Management	B3 NAMUR Ethernet – a solution for process automation?	B4 NAMUR Virtual commissioning	B5 NAMUR Best Practice Fieldbus Systems	B 11:15–12:15
C1 ZVEI Wireless-Solutions in Process Automation	C2 VDI/VE-GMA Migration in Process Control Systems	C3 ARC New Technology Drivers for the Process Industries	C4 AMA Thermography as a chance	C5 ZVEI Manufacturing Execution Systems (MES) – Where do we stand today?	C 12:30–13:30
D1 VDI-KfIT MES: What are the special requirements in the process industry?	D2 ARC Beyond Fieldbuses: New Cooperations in Industrial Communications	D3 AMA Trends in Process Analytics	D4 VDI/VE-GMA Impact of PAT on Automation Projects and their Validation	D5 NAMUR IT-Security in process automation – Is there any progress?	D 13:45–14:45
E1 VIK Standardintentsions and recommendations for an user orientated drive technique	E2 DKE Engineering – A better work flow through standardization?	E3 DKE IEC 61508 – Where do the lambda values originate?	E4 DMAG Hygienic Design in the Pharmaceutical and Food Industries: Status Quo and Field Applications	E5 What about two years after the NAMUR/GMA Roadmap Process	E 15:00–16:00
F1 NAMUR Expired EC Type Examination Certificates – makes this sense?	F2 NAMUR Asset Monitoring – forecast of stoppages in chemical plants	F3 NAMUR Is there a future for process control systems?	F4 ZVEI Trends in Process Analytics	./.	F 16:15–17:15

B1

Alarmmanagement and Human Factors
Alarm Management and Human Factors

11:15
– 12:15h

Veranstalter / Organizer NAMUR

Kurzbeschreibung der Veranstaltung / Brief description of event

Zunehmende Informationsdichte durch immer mehr Daten aus dem Prozess und so genannten intelligenten Devices wie Transmitter, Durchflussmesser, Stellungsregler usw. stellen neue Anforderungen an die Präsentation von Informationen für den Operator. Anlagenbauer, Systemintegratoren und Betreiber müssen neue Wege gehen, um diesen Anforderungen genüge zu tun. Alarmmanagement ist hierbei eine sehr hilfreiche Methode.

The information flood, depending on more and more data form the process and the so called intelligent devices like Transmitters, Flow meters, petitioners aso., are generating new requirements for presentation of information to the operator. Contactors, System integrators and Operators must go new ways to follow these requirements. Alarm Management is a useful method.

Moderation / Moderation

Dr. Hasso Drathen, Bayer Technology Services

Diskussionsteilnehmer / Participants

Michael Bübelmann, Yokogawa Deutschland GmbH
Josef Bussjäger, Linde AG
Roland Fendler, BMU
Dr. Martin Hollender, ABB AG
Timo Klingenmeier, Matrikon Deutschland AG
Dr. Hans Kurz, Degussa AG
Prof. Dr. Marino Menozzi, ETH Zürich (angefragt / inquired)
Prof. Dr. Leon Urbas, TU Dresden

C1

Wireless-Lösungen in der Prozessautomation
Wireless-Solutions in Process Automation

12:30
– 13:30h

Veranstalter / Organizer ZVEI e.V.

Kurzbeschreibung der Veranstaltung / Brief description of event

Wireless-Lösungen haben in den letzten Jahren vielfältige Anwendungen erobert – vor allem in der Fertigungsautomatisierung. In der Prozessautomatisierung ist ihr Einsatz dagegen noch verhalten. Doch das Potenzial ist enorm. Man denke nur an sich selbstorganisierende Sensornetzwerke in weit verzweigten Chemieanlagen oder an die Nutzung von RFID-Transpondern als elektronische Typschilder. Die sich abzeichnenden Möglichkeiten sollen mit Experten aus Industrie und Forschung diskutiert werden.

Wireless solutions have conquered various applications within the last few years – in particular in manufacturing automation. By comparison the use of wireless solutions in process automation is still restrained. But the potential is enormous. Examples are self-organizing sensor networks in ramified chemistry plants or the use of RFID transponders as electronic type plates. The capabilities shall be discussed with experts from industry and research.

Moderation / Moderation

Dr. Ulla Reutner, publish-industry Verlag GmbH

Diskussionsteilnehmer / Participants

Wolfgang Feucht, Knick Elektronische Messgeräte GmbH & Co.
Dr. Ralf Huck, ABB Automation Products GmbH
Frank Hakemeyer, Phoenix Contact GmbH & Co. KG
Dr. Heiner Röhrli, Siemens AG
Thomas Hinzmann, Emerson Process Management GmbH & Co. OHG (angefragt / inquired)
Dr. Heribert Oberhem, Bayer Industry Service GmbH
Dr. Lutz Rauchhaupt, ifak e.V.

D1

MES: Was sind die besonderen Anforderungen in der Prozessindustrie?

MES: What are the special requirements in the process industry?

13:45
– 14:45h

Veranstalter / Organizer VDI-KfIT

Kurzbeschreibung der Veranstaltung / Brief description of event

MES realisiert Funktionen, die für eine Erhöhung der Transparenz der Produktionsprozesse sorgen, eine Datenbasis für die Prozessoptimierung liefern und eine vollständige Nachvollziehbarkeit aller Produktionsschritte ermöglichen. Die Richtlinie VDI 5600 beschreibt diese sowie den Nutzen von MES. Sind MES-Konzepte für die Fertigung diskreter Produkte und für die Prozessindustrie grundsätzlich unterschiedlich, oder überwiegen die Gemeinsamkeiten?

MES creates functions to raise the transparency of the production process, to deliver a data base for process optimisation and to enable a full tracing in all production steps. The guideline VDI 5600 describes these functions and benefits on MES. Are the MES concepts for the discrete parts manufacturing and for the process industry fundamental different, or prevail similarities?

Moderation / Moderation

Stefanie Philipp, Zeitschrift „IT & Production“, TeDo-Verlag

Diskussionsteilnehmer / Participants

Dietmar Thiel, Polymer Latex
Dr. Olaf Sauer, Fraunhofer IITB
Lars Hornung, Werum Software & Systems
Martin Zeller, Bayer Techology Services GmbH

E1

Normungsvorhaben und Empfehlungen für eine anwenderorientierte Antriebstechnik
Standardintentions and recommendations for an user orientated drive technique

15:00
– 16:00h

Veranstalter / Organizer VIK Verband der Industriellen Energie- und Kraftwirtschaft e.V.

Kurzbeschreibung der Veranstaltung / Brief description of event

Durch die Vielzahl internationaler Normen wird es zunehmend wichtiger, auch von Seiten der Anwender Einfluß auf eine praxisorientierte Normung zu nehmen. Dies ist für Anwender nur möglich, wenn sie sich durch erfahrene Verbände abstimmen und unterstützen lassen. Ein Beispiel für eine solche Aufgabe ist die Normung der Reparatur- und Wartungsschalter in der Ausführung als Sicherheitsschalter. Aus Sicht der Anwender besteht hier vor allem

wegen der steigenden Sicherheitsanforderungen ein dringender Handlungsbedarf. Das Ergebnis kann als echte Verbesserung angesehen werden.
Because of the great number of international standards it becomes increasingly more important that the users exert influence on a practice-orientated standardization. But they can only do so if they are arranged and assisted by an experienced association. An example for a respective challenge is the standardization of enclosed repair and maintenance switches with the design of a safety switch. Particularly because of the increasing safety requirements there is an urgent need for action concerning this problem from the users point of view. The result represents a real improvement.

Moderation / Moderation

Dr. Hans Linnenbrink, Bayer Material Science AG

Diskussionsteilnehmer / Participants

Vertreter namhafter Hersteller- und Betreiberunternehmen.
Representatives from leading manufacturers and industrial suppliers.

F1

Zeitlich befristete Baumusterprüfbescheinigungen – macht das Sinn?
Expired EC Type Examination Certificates – makes this sense?

16:15
– 17:15h

Veranstalter / Organizer NAMUR

Kurzbeschreibung der Veranstaltung / Brief description of event

In letzter Zeit wird mehr und mehr die Frage diskutiert, ob die zeitliche Befristung von EG-Baumusterprüfbescheinigungen sinnvoll ist oder nicht. Dazu gibt es verschiedene Meinungen von Aufsichtsbehörden, der Industrie und Zertifizierungsstellen, die im Rahmen der Podiumsdiskussion vorgestellt und diskutiert werden sollen.
Recently it is discussed whether the expiration of EC Type Examination Certificates is reasonable or not. The stakeholders like governmental authorities, industry and certification bodies have different opinions which will be presented and debated during the panel discussion.

Moderation / Moderation

Prof. Dr. Uwe Klausmeyer, Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Diskussionsteilnehmer / Participants

Ursula Aich, Regierungspräsidium Darmstadt
Dr. Thorsten Arnhold, Stahl GmbH
Friedrich Klütsch, VDMA Fachverband Pumpen
Dirk Moritz, BMWi
Dr. Heribert Oberhem, Bayer Industry Services GmbH
Volker Pandel, Infracore GmbH & Co. Höchst KG
Gerhard Schwarz, Cooper Crouse Hinds GmbH

A2

Ergebnisse der PROLIST-Aktivitäten, Einsatz der NE 100
PROLIST-activities – use of NE 100

10:00
– 11:00h

Veranstalter / Organizer NAMUR

Kurzbeschreibung der Veranstaltung / Brief description of event

Zur Umsetzung der Ziele, mit E-Business zur Beschleunigung und Optimierung der Prozesse, zur Effizienzsteigerung oder zur Erschließung neuer Absatzkanäle zu gelangen, dienen leistungsfähige Technologien und Lösungen, wie die NE 100. Über die praktische Umsetzung dieser PROLIST-Aktivität, die Einsparungen und weitere Schritte soll diskutiert werden.
To realize the aim, to accelerate and optimize the processes by e-business, to increase the efficiency or to find new marketing channels, powerful technologies and solutions like NE 100 are necessary. About the practical realization of this PROLIST activity, the savings and further steps should be discussed.

Moderation / Moderation

Dr. Günter Löffelmann, Bayer Technology Services GmbH

Diskussionsteilnehmer / Participants

Martin Dubovy, Rösberg Engineering GmbH (angefragt / inquired)
Jürgen George, Pepperl + Fuchs GmbH (angefragt / inquired)
Roland Heidel, Siemens AG (angefragt / inquired)
Achille Kamgno-Tatuebu, Innotec GmbH (angefragt / inquired)
Sandor Konietzka, Intergraph (Deutschland) GmbH (angefragt / inquired)
Oskar Kroll, Endress + Hauser Consult AG (angefragt / inquired)
Werner Still, BASF AG (angefragt / inquired)
Dr. Peter Zgorzelski, Bayer Technology Services GmbH (angefragt / inquired)

B2

Informationstransparenz ermöglicht Asset-Management
Information Visibility Enables Asset Management

11:15
– 12:15h

Veranstalter / Organizer ARC Advisory Group

Kurzbeschreibung der Veranstaltung / Brief description of event

Überteuertes und mangelndes Personal machen Inspektionen und manuelle Dateneingabe in Europa betriebswirtschaftlich unmöglich. Selbstkonfigurierende Applikationen und Standardisierung der Charakterisierung von Assets, Informationsformaten und Schnittstellen sind kritisch zu betrachten bezüglich der Durchgängigkeit, Interoperabilität und Transparenz und würden somit die Kosten von Asset Management reduzieren.
In Europe, scarce and expensive resources are prohibitive for gathering information done by inspection, manual data entry and transfer. Standardization of equipment characterization and information formats, seamless interfacing and interoperability, self-configuring application, are critical to improve information visibility and drive down engineering, operation and maintenance cost for Asset Management.

Moderation / Moderation

Dr. Valentijn de Leeuw, ARC Advisory Group

Diskussionsteilnehmer / Participants

Dr. Christine Maul, Bayer Technology Services (angefragt / inquired)
 Dr. Michael Gote, BASF (angefragt / inquired)
 Dr. Harald Wakup, Infracor (angefragt / inquired)
 Jochen Mueller, Leikon (angefragt / inquired)
 Dr. Alexander Horch, ABB (angefragt / inquired)
 Harald Müller, Linde Gas (angefragt / inquired)



Migration in der Leittechnik Migration in Process Control Systems

12:30
– 13:30h

Veranstalter / Organizer VDI/VDE-Gesellschaft für Mess- und Automatisierungstechnik (GMA)

Kurzbeschreibung der Veranstaltung / Brief description of event

Migration eröffnet Anwendern die Möglichkeit, ihre Systemauswahl neu zu überdenken, für Planer ein umfangreiches Projektgeschäft und für Hersteller die Chance, sich bei neuen Kunden einzubringen. Durch die schnellen IT-Innovationszyklen wird die systeminterne Migrationsfähigkeit zunehmend bestimmend für die Nutzungsdauer eines Leitsystems. Entsprechend groß ist das Interesse an dieser Thematik.

Migration allows the customer of the process control system to reconsider his system's choice. For engineering divisions migration enables project business, while manufacturer get the chance of introducing their systems to new customers. Due to the fast IT innovation cycles, the system's internal migration ability determines more and more the life time of a system's family. This aspect explains the continuing great interest in the topic.

Moderation / Moderation

Prof. Dr. Ulrich Epple, RWTH Aachen, Institut für Prozessleittechnik

Diskussionsteilnehmer / Participants

Dr. Stefan Bamberger, Siemens AG A&D
 Herbert Fittler, Honeywell Process Solutions
 Dr. Thomas Hauff BASF (angefragt / inquired)
 Volker Jung, ABB Automation GmbH
 Dr. Ulrich Schlagowski, Bayer Technology Services GmbH
 Rolf Tenner, Stadtentwässerungsbetriebe Köln AöR
 Volker Wehres, Emerson Process Management GmbH & Co. OHG



An Feldbussen vorbei: neue Kooperationen in industrieller Kommunikation Beyond Fieldbuses: New Cooperations in Industrial Communications

13:45
– 14:45h

Veranstalter / Organizer ARC Advisory Group

Kurzbeschreibung der Veranstaltung / Brief description of event

Ist FDT + EDD + OPC UA = FDD UA die Weltformel für die zukünftige Zusammenführung der beiden konkurrierenden Gerätebedientechnologien FDT und EDDL? OPC UA öffnet nun ein Zeitfenster für eine Weichenstellung hin zu einer gemeinsamen einheitlichen Lösung für die zukünftige Gerätebedienung, die die jeweiligen Vorteile zusammenfassen kann, ohne die Nachteile zu belassen.

Diese Podiumsdiskussion lädt die wichtigsten Player zu einer Debatte über die Zukunft der intelligenten Gerätebedienung ein.

Is FDT + EDD + OPC UA = FDD UA the panacea for the future merger of the two competing technologies FDT and EDDL? OPC UA has opened a window of opportunity to set the course for a common, unified solution for future device handling that can leverage the advantages of both technologies. This podium discussion invites the key players to debate the future of intelligent device handling.

Moderation / Moderation

Prof. Klaus Bender, Institutleiter iTM, TU München (Moderation)

Diskussionsteilnehmer / Participants

Hans-Georg Kumpfmüller, ECT
 Flavio Tolfo, FDT Group
 Edgar Küster, Profibus International
 Rich Timoney, Fieldbus Foundation
 Ron Helson, HART Communication Foundation
 Tom Burke, OPC Foundation



Engineering – durch Standardisierung zum besseren Workflow? Engineering – A better work flow through standardization?

15:00
– 16:00h

Veranstalter / Organizer DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik Im DIN und VDE

Kurzbeschreibung der Veranstaltung / Brief description of event

Können Normen die Arbeitsabläufe in einem so variablen Umfeld wie dem Engineering von verfahrenstechnischen Anlagen vereinfachen? Und lassen sich diese Methoden überhaupt normen? Anhand von vier Beispielen entlang der verschiedenen Projektphasen wird das vorhandene Potential aufgezeigt und ein Ausblick zu weiteren Vorhaben gegeben.

A better workflow with codes and standards for engineering activities in such a task as how to design a process plant? Is there any chance to standardize engineering methods at all? With four examples over the whole life cycle of a project the fields for improvement will be presented and an outlook to new activities will be given.

Moderation / Moderation

Gerald Mayr, Linde AG

Diskussionsteilnehmer / Participants

Dr. Rainer Drath, ABB AG
 Dr. Peter Zgorzelski, Bayer Technology Services GmbH
 Friedrich Heuten, Bayer Technology Services GmbH
 Martin Rittmeister, Linde AG

F2

Asset Monitoring – oder wie kann man Ausfälle bei chemischen Anlagen vorhersagen?
Asset Monitoring – forecast of stoppages in chemical plants?

16:15
– 17:15h

Veranstalter / Organizer NAMUR

Kurzbeschreibung der Veranstaltung / Brief description of event

Asset Monitoring und Asset Management haben einen hohen wirtschaftlichen Nutzen, um ungeplante Stillstände zu vermeiden sowie um geplante Stillstände verschieben und/oder Grenzen der Prozessvariablen kennen und halten zu können. Dadurch erhöht sich die Produktivität und der ROA. Die Podiumsdiskussion beschäftigt sich mit der Frage, wie hoch der Aufwand für Beobachtung, Vorhersage und das Management in Bezug zu dem erwarteten Nutzen ist. *Asset monitoring and asset management have a large economic potential in avoiding unplanned shutdowns, and delaying planned shutdowns, and/or determining periods of tightened constraints, thereby increasing plant productivity and ROA. The panel discussions questions to identify how much effort spent in monitoring, prediction and management is in line with the expected benefits.*

Moderation / Moderation

Dr. Valentijn de Leeuw, ARC Advisory Group

Diskussionsteilnehmer / Participants

Dr. Michael Gote, BASF AG (angefragt / *inquired*)
Dr. Christine Maul, Bayer Technology Services GmbH
Dr. Harald Wakup, Infracor (angefragt / *inquired*)
Hermann Richter oder Christian Preusse Siemens (angefragt / *inquired*)
Volker Wehres, Emerson (angefragt / *inquired*)
Michael Buesselmann oder Takehiro Ishikawa, Yokogawa (angefragt / *inquired*)
Dr. Alexander Horch, ABB (angefragt / *inquired*)

A3

Web-Technologien in der Automation – Chancen / Risiken
Web-Technologies in Automation – Chances and Risks

10:00
– 11:00h

Veranstalter / Organizer ZVEI e.V.

Kurzbeschreibung der Veranstaltung / Brief description of event

In vielen modernen Automatisierungslösungen kommen heutzutage Web-Technologien zum Einsatz. Sie bieten zusammen mit dem Internet eine standardisierte Kommunikationsinfrastruktur. In dieser Podiumsdiskussion soll der Einsatz von Web-Technologien in der Automation im Hinblick auf Chancen und Risiken diskutiert werden.

Web technologies are used in many current automation solutions. In conjunction with the Internet they represent a standardized communication infrastructure. In this panel discussion the use of web technologies in automation shall be discussed in view of chances and risks.

Moderation / Moderation

Prof. Frithjof Klasen, FH-Köln, Fakultät für Informatik

Diskussionsteilnehmer / Participants

Dr. Rolf Birkhofer, CodeWrights GmbH
Claus Kleedörfer, HARTING Electric GmbH & Co. KG
Dirk Korthals, Indurest Planungsgesellschaft für Industrieanlagenbau mbH
Dr. Rainer Speh, Siemens AG
Dr. Thomas Boeck, Endress + Hauser Solutions AG

B3

Ethernet, eine Lösung für die Prozessindustrie?
Ethernet – a solution for process automation?

11:15
– 12:15h

Veranstalter / Organizer NAMUR

Kurzbeschreibung der Veranstaltung / Brief description of event

Kann Ethernet der „universelle“ Feldbus-Nachfolger für die Prozessindustrie werden? Erhöht Ethernet wirklich die Verfügbarkeit Ihrer Produktionsanlage und wie sieht es mit Ethernet im Ex-Bereich aus? Welche organisatorischen Veränderungen in den Prozessanlagen sind dabei zu erwarten?

Will the ethernet be the universal follow-up fieldbus solution for the process industry? Does ethernet really increase the availability of your production plant and what about ethernet for hazardous areas? Which organisational changes can be expected for your process plant?

Moderation / Moderation

Dr. Peter Ebert, GIT VERLAG

Diskussionsteilnehmer / Participants

Dr. Hasso Drathen, NAMUR
Dr. Gunther Kegel, Pepperl+ Fuchs GmbH
Edgar Küster, Profibus Nutzerorganisation
Thomas Menze, MTL Instruments
Dr. Gerd Schneider, Softing AG

C3 Neue Technologie-Treiber für die Prozess-Industrien
New Technology Drivers for the Process Industries

12:30
– 13:30h

Veranstalter / Organizer ARC Advisory Group

Kurzbeschreibung der Veranstaltung / Brief description of event

In einer im stärker globalisierten Welt haben signifikante Veränderungen in einem Teil der Welt oder in Industrie Sektoren einen immer größeren Einfluss auch in allen anderen Teilen der Welt. Diese Veränderungen passieren immer häufiger und fast immer unvorhersehbar plötzlich. Diese Podiumsdiskussion fokussiert auf Strategien in der Prozessindustrie erfolgreich in dieser dynamischen Welt zu bestehen. Es werden beleuchtet:

- Makro economischen Treiber und Industrie Wachstums Trends
- Herausforderungen der Prozessindustrien
- Der Einfluss auf die Produktionsabläufe in den Fertigungen
- Trends in den Produktionsmanagement

We live in an increasingly global era. In the past, significant changes in one part of the world or industrial sector may not have had an impact on the rest, but today these changes are occurring more frequently and being felt almost immediately. This session is focused on process manufacturing strategies to perform well in an increasingly dynamic world. At this session you will learn about:

- *Macroeconomic drivers and industry growth trends*
- *Challenges faced by process manufacturers*
- *The impact of supply chain on manufacturing*
- *Trends in production management*

Moderation / Moderation

David W. Humphrey, ARC Advisory Group

Diskussionsteilnehmer / Participants

Vertreter namhafter Hersteller- und Betreiberunternehmen
Representatives from leading manufacturers and industrial suppliers

D3 Trends in der Prozessanalytik
Trends in Process Analytics

13:45
– 14:45h

Veranstalter / Organizer AMA Fachverband für Sensorik e.V.

Kurzbeschreibung der Veranstaltung / Brief description of event

Experten von Seiten der Hersteller sowie Anwender in der Industrie und Forschungsinstitutionen geben einen kurzen Überblick über den gegenwärtigen Stand der Prozessanalytik zur Untersuchung komplexer stofflicher Parameter, vorzugsweise in der Chemie- und Pharmaindustrie. Schwerpunkte sind aktuelle Entwicklungen bzw. Geräte-Trends sowie die Technologie-Roadmap Prozess-Sensoren (2005) und deren Umsetzung auf Seiten der Gerätehersteller.

Experts from industry as well as research institutes and industrial users will give a brief overview about the 'state of the art' within process analytics to monitor complex chemical parameters, particularly in the chemical and pharmaceutical industry. Focus is on new methods and apparatus as well as the Technology Roadmap Process Sensors (2005) putting into practice by industrial producers.

Moderation / Moderation

Dr. Dieter Wirth, Editor-in-chief, CHEManager

Diskussionsteilnehmer / Participants

Prof. Dr. Rudolf Kessler, Hochschule Reutlingen
Dr. Frank Diedrich, Siemens AG (angefragt / inquired)
Dr. Martin Gerlach, Bayer Technology Services (angefragt / inquired)
Dr. Holger Sandow, Emerson Process Management (angefragt / inquired)

E3

IEC 61508 – Wo kommen die Lambda-Werte her?
IEC 61508 – Where do the lambda values originate?

15:00
– 16:00h

Veranstalter / Organizer DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik Im DIN und VDE

Kurzbeschreibung der Veranstaltung / Brief description of event

Lambda-Werte werden durch eine FMEDA auf der Grundlage verfügbarer Ausfalldaten für elektronische und mechanische Bauelemente ermittelt. Die Quellen hierfür sind jedoch nicht für alle Anwendungsfälle als gleichermaßen geeignet anzusehen sondern müssen zunächst auf geeignetem Weg bewertet und harmonisiert werden.

"Lambda" values are determined by an FMEDA (Failure Modes Effects and Diagnostics Analysis) based on available failure data for electronic and mechanical components. However, not all data sources may be considered as equally appropriate for a given application. Evaluation and harmonization prior to their application is necessary, therefore.

Moderation / Moderation

Stephan Aschenbrenner, exida.com

Diskussionsteilnehmer / Participants

Dr. Arno Götz, Endress + Hauser Messtechnik GmbH & Co
Harald Eschelbach, Pepperl + Fuchs GmbH
Bernard Mysliwiec, Siemens AG

F3

Welche Zukunft haben Leitsysteme?
Is there a future for process control systems?

16:15
– 17:15h

Veranstalter / Organizer NAMUR

Kurzbeschreibung der Veranstaltung / Brief description of event

Bei der Frage nach der Zukunft von Leitsystemen sollen folgende Punkte angesprochen werden:

- Anforderungen an die Prozessleittechnik
 - Zukunfts- und Investitionssicherung – welche Migrationsstrategien werden in Zukunft wichtig sein?
 - Arbeitsteilung – das Rollenspiel zwischen Anwendern, Anbietern und Systemintegratoren
 - Visionen
- Discussing the future of process control systems the following aspects shall be mentioned:*

- *Requirements to process control technology*
- *Safety for investments and future – which migration strategies will be important in the future?*

- *Division of labor – the role playing between users, vendors and system integrators*
- *Visions*

Moderation / Moderation

Armin Scheuermann, Chemie Technik

Diskussionsteilnehmer / Participants

Dr. Hellmut Kopec, Bayer Technology Services GmbH
 Dr. Björg Otte, BP Gelsenkirchen (angefragt / *inquired*)
 No name, ABB (angefragt / *inquired*)
 No name, Emerson (angefragt / *inquired*)
 No name, Honeywell (angefragt / *inquired*)
 No name, Siemens (angefragt / *inquired*)
 No name, Lang + Peitler (angefragt / *inquired*)

A4

IEC 61784-3 – Sicherheitsfeldbus-Standard – Und nun?
 IEC 61784-3 – Safety Fieldbus Standards – Now what?

10:00
 – 11:00h

Veranstalter / Organizer DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik Im DIN und VDE

Kurzbeschreibung der Veranstaltung / Brief description of event

Die IEC 61784-3 ist eine Erweiterung zum Feldbus-Standard IEC 61158 und definiert derzeit 4 sichere Übertragungsprofile gemäß Sicherheitsstandard IEC 61508: FF-SIS, CIP Safety, PROFIsafe und INTERBUS Safety. In der Diskussion sollen die Auswirkungen dieser Standards herausgearbeitet und die Erfahrungen geschildert werden.

The IEC 61784-3 is an extension to the fieldbus standard IEC 61158 and specifies in its current version four profiles for safety communication according to IEC 61508: FF-SIS, CIP Safety, PROFIsafe and INTERBUS Safety. The discussion will demonstrate the impact of these standards and show the experience so far.

Moderation / Moderation

Dr. Wolfgang Stripf, Siemens AG

Diskussionsteilnehmer / Participants

Dr. Gerold Klotz-Engmann, Endress+Hauser GmbH+Co
 Wolfgang Velten-Philipp, RISKNOLOGY B.V.
 Bernard Mysliwiec, Siemens AG
 Karsten Meyer-Gräfe, PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
 Thomas Kramer-Wolf, Safety Network International e.V.

B4

Virtuelle Inbetriebnahme
 Virtual commissioning

11:15
 – 12:15h

Veranstalter / Organizer NAMUR

Kurzbeschreibung der Veranstaltung / Brief description of event

„Virtuelle Inbetriebnahme“ steht für die Idee, Prozesssimulationen verfahrenstechnischer Produktionsanlagen nicht nur bei deren Auslegung und Planung zu nutzen, sondern auch automatisierungstechnische Funktionen daran zu erproben und zu optimieren. Zudem ermöglicht sie die Schulung des Betriebspersonals an dem PLS und der virtuellen Anlage.

„Virtual Commissioning“ stands for the idea to use process simulations of chemical production plants not only for plant design and planning purpose but also for testing and optimizing of control functions. Moreover, it allows operator training at the DCS and the virtual plant.

Moderation / Moderation

Gerd Kielburger, Vogel Life Science Medien GmbH & Co. KG

Diskussionsteilnehmer / Participants

Prof. Dr. Dirk Abel, RWTH Aachen
 Dr. Rolf Guth, Uhde GmbH
 Dr. Christine Maul, Bayer Technology Services GmbH
 Prof. Dr. Reimar Schumann, Fachhochschule Hannover
 Torsten Winkler, Honeywell Process Solutions

C4 Thermografie als Chance *Thermography as a chance*

12:30
– 13:30h

Veranstalter / Organizer AMA Fachverband für Sensorik e.V.

Kurzbeschreibung der Veranstaltung / Brief description of event
Zusammen mit Experten, die über viele Jahre die Entwicklung der Thermografie in der praktischen Anwendung verfolgen konnten, wird der gegenwärtige Stand berührungsloser Temperaturmessung mit bildgebender Darstellung der Temperaturverteilung vorgestellt. Ein Schwerpunkt liegt auf der Abgrenzung unterschiedlicher IR-Kameraprinzipien und der vollen Bandbreite ihrer aktuellen Einsatzmöglichkeiten in Prozesstechnik und Automation.

Together with experts who over many years followed up the development of thermography in real applications, state-of-the-art of contactless temperature measurement combined with imaging of temperature distribution is presented. Focus is on limitations of different infrared camera principles and the full range of their current applicability in process industry or automation.

Moderation / Moderation
Dr. Gerhard Weissler, Chefredakteur, Sensor Report

Diskussionsteilnehmer / Participants
Dr. Ulrich Kienitz, Optirs GmbH
Christoph König, Flir Systems GmbH
Dr. Oliver Schreer, Ircam GmbH

D4 Auswirkungen von PAT auf Automatisierungsprojekte und deren Validierung *Impact of PAT on Automation Projects and their Validation*

13:45
– 14:45h

Veranstalter / Organizer VDI/VDE-Gesellschaft für Mess- und Automatisierungstechnik (GMA)

Kurzbeschreibung der Veranstaltung / Brief description of event
Die FDA bezeichnet PAT (Process Analytical Technology) als einen Eckpfeiler ihrer neuen Grundsätze (cGMPs for the 21st Century), wodurch die Qualität der Produktion verbessert und der Validierungsaufwand verringert werden sollen. Das Podium wird die Auswirkungen von PAT auf Automatisierungsprojekte und deren Validierung diskutieren.

The FDA characterizes PAT (Process Analytical Technology) as an essential pillar of the new approaches (cGMPs for the 21st Century), set up to achieve an improvement of quality in the production and a reduction of validation efforts. The podium The panel will discuss the impacts of PAT on automation objects and their validation.

Moderation / Moderation
Prof. Dr. Hartmut Hensel, Hochschule Harz

Diskussionsteilnehmer / Participants
Frank Behnisch, ZLB Behring
Ingrid Maes, Siemens AG
Gerhard Rehn, Bayer Technology Services
Torsten Winkler, Honeywell Deutschland GmbH

E4 Hygienic Design in der Pharma- und Lebensmittelindustrie: Aktueller Stand und Einsatz in der Praxis *Hygienic Design in the Pharmaceutical and Food Industries: Status Quo and Field Applications*

15:00
– 16:00h

Veranstalter / Organizer Deutsche Messe AG

Kurzbeschreibung der Veranstaltung / Brief description of event
Die reinigungsgerechte Gestaltung von Bauteilen und Apparaten gewinnt in der Lebensmittel- und Pharmaindustrie zunehmend an Bedeutung. Damit verbunden sind neue Anforderungen an die Automatisierung von der Feldebene bis zur Leitebene. Anwender und Anbieter aus der Lebensmittel- und Pharmaindustrie erörtern die aktuellen Entwicklungen und Herausforderungen dieses wichtigen Themenkreises.

In the food and pharmaceutical industries, the demand for components and equipment designed specifically for efficient cleaning is on the rise. From the factory floor to the control room, this trend is giving rise to new automation challenges. This panel discussion for users and suppliers will put on spotlight on the latest developments and challenges in hygienic design.

Moderation / Moderation
Frank Jablonski, PROCESS
Thomas Wiese, LEBENSMITTELTECHNIK

Diskussionsteilnehmer / Participants
Vertreter namhafter Hersteller- und Betreiberunternehmen
Representatives from leading manufacturers and industrial suppliers

F4 Trends in der Prozess-Analytik *Trends in Process-Analytics*

16:15
– 17:15h

Veranstalter / Organizer ZVEI e.V.

Kurzbeschreibung der Veranstaltung / Brief description of event
Thema sind neueste technische Entwicklungen in der Prozessanalytik wie z.B. Biosensorik, Lab on the chip, Mehrgrößenanalysatoren, inline-Analysetechnik, Selbstdiagnose. Wissenschaft, Anbieter und Anwender diskutieren, was wünschenswert ist, heute schon geht und wann weitere Möglichkeiten erwartet werden.

Latest technical developments in process analytics will be topics of the discussion such as bio sensors, lab on the chip, multipurpose analysers, inline analysis and auto diagnostics. Experts of science, suppliers and users discuss what is desirable, what is already possible and when further developments are expected.

Moderation / Moderation
Achim Scheuermann, Chemie-Technik

Diskussionsteilnehmer / Participants
Dr. Michael Kloska, BASF AG
Dr. Martin Gerlach, Bayer Technology Services GmbH
Prof. Dr. Thomas Scheper, TCI Hannover
Dr. Thomas Steckenreiter, Endress+Hauser Conducta GmbH
Dr. Frank Diedrich, Siemens AG

A5

Embedded Webserver auf dem Weg zur serviceorientierten Architektur (SOA)
Embedded Webserver Moving Towards a Service Oriented Architecture (SOA)

10:00
 – 11:00h

Veranstalter / Organizer VPI-Initiative

Kurzbeschreibung der Veranstaltung / Brief description of event

Der Begriff SOA wird heute in der IT oft benutzt. Wie kann SOA in der Automation interpretiert werden?

- Wie verändert sich dadurch die Automation und die Visualisierung?
- Was sind die Vorteile?
- Wo sind die Grenzen?

The term SOA is frequently being used in the IT Field. How can SOA be interpreted in automation?

- *How will automation and visualisation be affected?*
- *What are the advantages?*
- *Where are the limits?*

Moderation / Moderation

Henning Schulz, Redaktion SPS-Magazin

Diskussionsteilnehmer / Participants

Stefan Hoppe, Beckhoff GmbH
 Winfried Pellgrü, mcdialog GmbH
 Lutz Rahlves, Phoenix Contact GmbH
 Ralph Nebel, Ultratronik GmbH
 Prof. Dr. Axel Sikora, Steinbeis-Transferzentrum für Embedded Design
 Peter Brügger, VPI-Initiative/iniNet Solutions GmbH

B5

Best Practice Fieldbus Systeme
Best Practice Fieldbus Systems

11:15
 – 12:15h

Veranstalter / Organizer NAMUR

Kurzbeschreibung der Veranstaltung / Brief description of event

Es sollen folgende Punkte erörtert werden:

- Änderungen im Planungsprozess (z.B. zeitlicher Ablauf, Dokumentationsaufwand)
- Ex-Schutz (FISCO)
- vorteilhafte/sinnvolle Realisierungen
- Beachtenswertes bei der Montage (z.B. Erdung/Schirmung)
- Ablauf einer Inbetriebnahme
- Konsequenzen für den Betrieb (z.B. Parameteränderungen, Anlagenerweiterungen)
- Diagnosewerkzeuge

Following aspects should be discussed:

- *Changes during engineering (timely, documentation)*
- *Explosion protection*
- *Proven in use realisation*
- *Attentions during construction (earthing)*
- *Sequence of commissioning*
- *Consequences for the production (changes of parameter, enlarging of the plant)*
- *Diagnostics*

Moderation / Moderation

Rüdiger Ohlhoff, Bayer Technology Services GmbH

Diskussionsteilnehmer / Participants

Michael Pelz, Clariant Produkte (Deutschland) GmbH
 Klaus Korsten, Endress + Hauser
 Manfred Dietz, Prüflabor Rheinhof & Mahla
 N.N., Merck KGaA (angefragt / inquired)
 N.N., Sanofi-Aventis Germany GmbH (angefragt / inquired)
 Hr. Wenzel/Hr. Heise (PNO) (angefragt / inquired)
 Mark van Pelt, FF
 N.N., P+F (angefragt / inquired)
 N.N., TURCK (angefragt / inquired)

C5

Manufacturing Execution Systeme (MES) – Wo stehen wir heute?
Manufacturing Execution Systems (MES) – Where do we stand today?

12:30
 – 13:30h

Veranstalter / Organizer ZVEI e.V.

Kurzbeschreibung der Veranstaltung / Brief description of event

MES-Lösungen sind in der heutigen automatisierten Fertigung und Produktion ein unverzichtbarer Teil der Produktionsplanung und -führung. Doch was leisten heutige MES-Lösungen wirklich? Wo liegen ihre Grenzen? Wie sind die Schnittstellen zu überlagerten ERP-Systemen und welche Auswirkungen auf Organisation und Strukturen hat die Einführung von MES? Diese und weitere Fragen sollen mit führenden MES-Anbietern diskutiert werden.

MES-solutions are an essential part of production planning in present process and manufacturing automation. But what can today's MES solutions really do? Where are their limits? What are the interfaces to superimposed ERP systems and what are the organizational and structural consequences by implementation of MES? These and further questions shall be discussed with leading MES suppliers.

Moderation / Moderation

Michael M. Braitingner, SCB-Sachverständiger & Consultants

Diskussionsteilnehmer / Participants

Dr. Thomas Bangemann, ifak e.V.
 Awaaram Zapounidis, GE Fanuc Automation Solutions Europe S.A
 Hans-Dieter Rulla, ABB AG
 Thomas Nowotka, ProLeIT AG
 Guido Stein, Invensys Systems GmbH
 Dr. Marcus Adams, PSI AG

D5**IT-Security in der Automatisierungstechnik – Gibt es Fortschritte?***IT-Security in process automation – Is there any progress?*

13:45

– 14:45h

Veranstalter / Organizer NAMUR

Kurzbeschreibung der Veranstaltung / Brief description of event

Seit einiger Zeit wird über IT-Security in der Automation geredet; hat sich auch etwas bewegt? Haben die Hersteller Automationsprodukte auf den Markt gebracht, die im Hinblick auf Security entwickelt wurden? Haben die Anwender das erforderliche Wissen und setzen sie es in der Praxis um? Welchen Stand haben Normungsvorhaben und was können sie nutzen?

For some time now IT-Security in automation is a subject of discussion; has there been any real improvement? Have the manufactures launched products, which were developed with regard to security? Do the operators of automation systems have the necessary knowlegde and do they apply it? What is the status of standardisation activities and what is their possible value?

Moderation / Moderation

Prof. Dr. Frithjof Klasen, FH Köln

Diskussionsteilnehmer / Participants

Erwin Kruschitz, anapur AG

Dr. Wolfgang Morr, Bayer Technology Services GmbH

Dr. Martin Naedele, ABB Schweiz AG

Dr. Gerd Wartmann, Endress+Hauser Consult AG

E5**Zwei Jahre nach der Erarbeitung der NAMUR/GMA Roadmap und was daraus geworden ist.***What about two years after the NAMUR/GMA Roadmap Process*

15:00

– 16:00h

Veranstalter / Organizer NAMUR

Kurzbeschreibung der Veranstaltung / Brief description of event

In der Veranstaltung sollen folgende Fragen möglichst interessant und kontrovers diskutiert werden: Was waren die Beweggründe zur Einleitung des Prozesses der Erarbeitung der Roadmap ? Zu welchen Ergebnissen ist man dabei gekommen? Welcher Ausblick kann gegeben werden? Welche Schnitt-, Reibungs- und Verstärkungsstellen gibt es zu anderen Gebieten und Aktivitäten?

The panel discussion will try to discuss the following questions as interesting and controvers as possible: What were the reasons for starting the process to create the NAMUR/GMA Roadmap: Process Sensors? What are the results – what is the content now? Which vision can be given? What are critical cross-points or potentialy promoting actions?

Moderation / Moderation

Prof. Dr. Astrid Rehorek, FH Köln

Diskussionsteilnehmer / Participants

Dr. Martin Gerlach, Bayer Technology Services GmbH

Dr. Michael Kloska, BASF AG

Dr. Friedrich Harbach, ABB (angefragt / inquired)

Dr. Ulrich Kaiser, Endress + Hauser AG

Rolf Panzke, Siemens AG

Wilfried Schmieder, Sanofi-Aventis Deutschland GmbH

Freitag / Fryday
20 April 2007

INTERKAMA.